

LCSH, FAST Y DELICIOUS: VOCABULARIOS CONTROLADOS Y NUEVAS FORMAS DE CATALOGACIÓN TEMÁTICA

V ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CATALOGADORES

Santo Domingo, Biblioteca Nacional Pedro Enríquez Ureña

28 de octubre de 2009

Marilyn Montalvo Montalvo, PhD

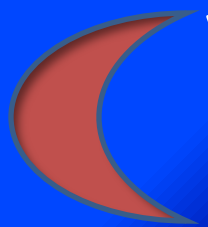
Universidad de Puerto Rico

–La Plantilla ha sido cortesía de Theresa M. Dyson–



VOCABULARIOS CONTROLADOS

- Piezas modulares de la investigación bibliográfica
- Interdisciplinarios
- Subjetividad
- Términos de uso popular o términos científicos.
- Normalización



VOCABULARIOS CONTROLADOS: CONSIDERACIONES

- Significado de los vocablos
- Número
- Homonimia y sinonimia
- Orden de los elementos
- Género
- Tipo de sintagma nominal
- Especificación del tema
- Lugar
- Tiempo
- Formato



VOCABULARIOS CONTROLADOS

TIPOS DE ESQUEMA



ENUMERACIÓN
SÍNTESIS



‘PRECOORDINACIÓN’
‘POSCOORDINACIÓN’



LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS: FORTALEZAS

- Es el vocabulario controlado más extenso en lengua inglesa.
- Tiene una gran riqueza léxica y temática.
- Provee control de sinonimia y homonimia.
- Contiene referencias jerárquicas y asociativas.



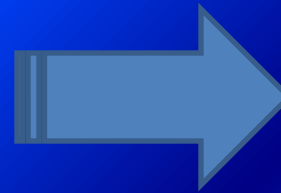
LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS: PRINCIPIOS

- Usuario como eje
- Uso general
- Especificidad
- 'Garantía literaria'
- Uniformidad
- Unicidad de los epígrafes
- Consistencia interna
- Estabilidad
- Entrada directa
- 'Precoordinación'
- 'Poscoordinación'



LIBRARY OF CONGRESS SUBJECT HEADINGS: PRINCIPIOS EN DISCUSIÓN

PRECOORDINACIÓN



POSCOORDINACIÓN





FAST: FACETED APPLICATION OF SUBJECT TERMINOLOGY

Es un vocabulario normalizado, extraído de los *LCSH*, aunque con algunas modificaciones, que categoriza los encabezamientos de materia según diversas 'facetas', manteniendo la riqueza de los *LCSH*, a la vez que utiliza una sintaxis más sencilla.



FAST: ACIERTOS

- ❖ Vocabulario normalizado
- ❖ Extraído de los *LCSH*
- ❖ Organizado según diversas 'facetas'
- ❖ Principalmente 'poscoordinado' y enumerativo.
- ❖ Sintaxis simplificada
- ❖ Mantiene la riqueza de los *LCSH*



FAST: COMPONENTES

- ❖ Contiene vocabulario principalmente 'poscoordinado'.
- ❖ Dispone de una **base de datos de autoridades**.
- ❖ Dispone de un manual preliminar.
- ❖ Contiene ocho facetas: Asuntos, Lugares, Tiempo, Personas, Entidades, Títulos, Acontecimientos y Forma o género.
- ❖ Adopta un formato modular en el que cada faceta forma grupos discretos de epígrafes.



FAST: VIABILIDAD

- ❖ *Ulrich's Periodicals Directory*
- ❖ Subject Analysis Committee de la Association of Library Collections and Tecnical Services (ALCTS)
- ❖ Colecciones digitales del Sistema de Bibliotecas de la UPRRP



FAST: 'FACETAS'

ASUNTO	Global warming--Health aspects
LUGAR	Colombia--Bogotá--Ciudad Bolívar
TIEMPO	2004-2008
PERSONA	Juan Carlos I, King of Spain, 1938-
ENTIDAD	Biblioteca Nacional de México
TÍTULO	Cantar de mío Cid
ACONTECIMIENTO	Revolution (Dominican Republic : 1973)
FORMA O GÉNERO	Biography--Dictionaries



FAST: EJEMPLO CON EPÍGRAFES LCSH

TÍTULO

A map of the West-Indies or the islands of America in the North Sea; with ye adjacent countries; explaining [sic] what belongs to Spain, England, France, Holland and c. also ye trade winds, and ye several tracts made by ye galeons and flota from place to place. According to ye newest and most exact observations by Herman Moll, geographer.

EPÍGRAFES CON LA ESTRUCTURA DE LOS *LCSH*

Treasure-trove -- Caribbean Area -- Maps -- Early works to 1800.

Treasure trove --West Indies -- Maps -- Early works to 1800.

Treasure trove -- Spanish Main -- Maps -- Early works to 1800.

Caribbean Area -- Maps -- Early works to 1800.

West Indies -- Maps -- Early works to 1800.

Spanish Main -- Maps -- Early works to 1800.



FAST: EJEMPLO CON EPÍGRAFES DE FAST

EPÍGRAFES CON LA ESTRUCTURA DE FAST

Treasure-troves

South America—Spanish Main

Caribbean Area

West Indies

Maps

Early works to 1800*

Temático

Geográfico

Geográfico

Geográfico

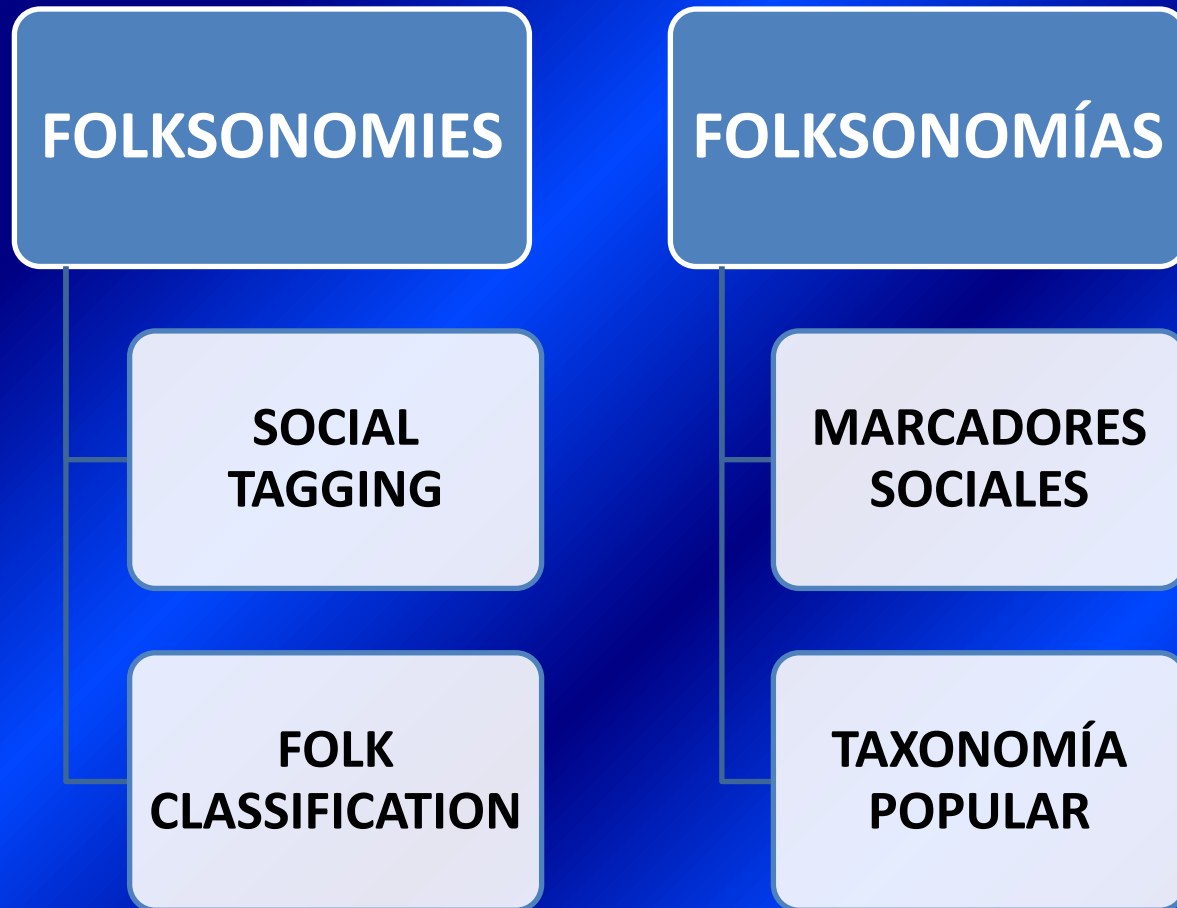
Forma

Forma

***Utilizado también como subdivisión común.**



FOLKSONOMÍAS





FOLKSONOMÍAS: DEFINICIÓN

Folksonomy is the result of personal free tagging of information and objects (anything with a URL) for one's own retrieval. The tagging is done in a social environment (usually shared and open to others). Folksonomy is created from the act of tagging by the person consuming the information ([Vander Wal](#) 2007).



FOLKSONOMÍAS: UTILIDAD

- ❑ Permiten crear libremente etiquetas para categorizar todo tipo de contenidos (Estalella, 2005)

- ❑ Arrojan información importante
 - sobre el comportamiento de los usuarios a la hora de buscar información (West, 2007; Seoane 2007).
 - sobre sus preferencias idiomáticas (McElfresh 2008).



FOLKSONOMÍAS: USUARIOS

- ❑ La inmensa mayoría de los usuarios no se preocupa por resolver problemas de homonimia o sinonimia, género, número, orden de los elementos, idioma de las etiquetas, jerarquía, categorías gramaticales y otros rasgos imprescindibles para la normalización de los vocabularios.
- ❑ A menudo, los marcadores sociales se consideran tecnologías antiautoritarias que rechazan los controles que tradicionalmente han ejercido los bibliotecarios (Gilmour y Stickland, 2009).



FOLKSONOMÍAS: ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN

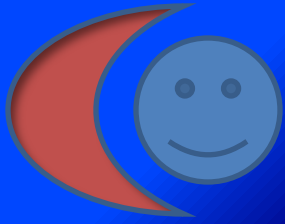
- ❑ La función de las bibliotecas es facilitar la búsqueda de información. Esta búsqueda puede ser frustrante cuando el usuario busca de forma indiscriminada en Internet.
- ❑ Las folksonomías les permiten a los bibliotecarios que ofrecen servicios al público participar en la organización de los recursos informativos, una tarea que antes era exclusiva de los bibliotecarios catalogadores. Además, les permiten hacerlo de forma rápida y dinámica (Rethlefsen, 2007).



FOLKSONOMÍAS: NORMALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN

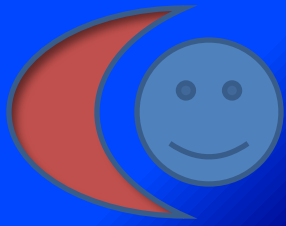
¿SE PUEDE COMPATIBILIZAR LA FLEXIBILIDAD CON LA
NORMALIZACIÓN?

- derecho
- bibliotecas
- derecho_america
- biblioteca_derecho
- Internacional
- organizations
- bibliotecas_pr
- paginas_gratis
- Reference
- Associations



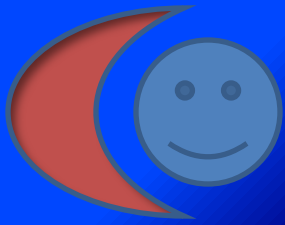
DELICIOUS

- * Es un sistema de marcadores sociales gratuito, diseñado para que cualquier persona pueda crear un espacio virtual para guardar, describir, etiquetar, organizar, administrar y compartir todo tipo de enlace electrónico desde cualquier computadora.
- * Cuenta con más de 5 millones de usuarios y más de 180 millones de enlaces únicos.



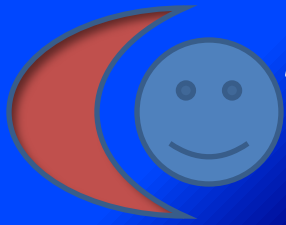
DELICIOUS: ESTRUCTURA





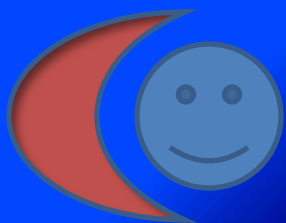
DELICIOUS: UTILIDAD

- ✓ Desarrollo de folksonomías particulares sencillas o complejas, basadas en las preferencias de los usuarios.
- ✓ Libertad para describir, etiquetar y editar la información de los enlaces que se incluyen.
- ✓ Construcción de vocabularios 'precoordinados' o 'poscoordinados'.
- ✓ Construcción de vocabularios normalizados o sin normalizar.
- ✓ Tesauro automático.
- ✓ Mecanismos para observar el desarrollo de los enlaces y del tesauro.
- ✓ Cambios globales.
- ✓ Cambios que se actualizan en tiempo real.
- ✓ Suscripción a etiquetas usadas en otras páginas.
- ✓ Enlaces que se pueden organizar en orden cronológico o alfabético.



DELICIOUS: PRECOORDINACIÓN O POSCOORDINACIÓN

- El examen de los epígrafes de diversas páginas de Internet, citadas por los usuarios de Delicious, para determinar la proporción de epígrafes sencillos y epígrafes complejos o con subdivisión usados, arrojó:
 - un 89.89% de epígrafes sencillos en una primera cala (300 epígrafes de 3 páginas: 1 en español, 1 en inglés y 1 en francés) (Montalvo 2008).
 - un 89% de epígrafes sencillos en una segunda cala (100 epígrafes de 10 páginas en español) (Montalvo 2009).



DELICIOUS: PRECOORDINACIÓN O POSCOORDINACIÓN

ETIQUETAS SIMPLES Y COMPLEJAS O CON SUBDIVISIÓN EN UNA MUESTRA DE DELICIOUS

Página	Etiquetas examinadas	Etiquetas simples	Etiquetas complejas o con subdivisión	% Etiquetas simples
EUMEDNET	100	87	13	87%
Diccionario panhispánico de dudas (2005)	100	96	4	96%
Internet invisible	100	89	11	89%
Redalyc	100	77	23	77%
BBC en español	100	96	4	96%
EFE	100	86	14	86%
Tesis doctorales en red	100	87	13	87%
Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes	100	83	17	83%
Dialnet	100	90	10	90%
Comunidades de wikis libres para aprender	100	94	6	94%
Total	1,000	885	115	89%

DELICIOUS DEL SISTEMA DE BIBLIOTECAS DE LA UPRRP

The screenshot shows the Delicious website interface. At the top, there's a navigation bar with 'delicious' logo and links for Home, Bookmarks, People, and Tags. A search bar is on the right. Below the navigation bar, a blue banner features a speech bubble icon and text: 'These are some of the tasty bookmarks Sistema de Bibliotecas Universidad de Puerto Rico RRP has saved on Delicious. Want to start saving your own? Learn More'. A red box highlights the URL 'http://delicious.com/bibliotecauprrp'. The main profile section for 'Sistema de Bibliotecas Universidad de Puerto Rico RRP's Bookmarks' includes a profile picture, name, and links for Bookmarks, Network, Tags, and Subscriptions. It also lists the site URL 'http://biblioteca.uprrp.edu' and email 'mmontalvo@uprrp.edu'. Below this, it says 'See more bookmarks in Popular or Recent.' A filter bar shows 'bibliotecauprrp' selected, with a 'Type a tag' input, 'Bookmarks 256', and 'Sorted by Most Recent'. The first bookmark is '23 OCT 09 BUCM :: Proyectos españoles de tesis digitales en red' with a '6' icon and a 'SAVE' button. On the right, a 'Tags' section lists 'Top 10 Tags' including 'En.español', 'Estados.Unidos', and 'Diccionarios'.

delicious Home Bookmarks People Tags Search Delicious

These are some of the tasty bookmarks Sistema de Bibliotecas Universidad de Puerto Rico RRP has saved on Delicious. Want to start saving your own? Learn More

<http://delicious.com/bibliotecauprrp>

Sistema de Bibliotecas Universidad de Puerto Rico RRP's Bookmarks

Bookmarks | Network | Tags | Subscriptions

Site: <http://biblioteca.uprrp.edu> Email: mmontalvo@uprrp.edu

See more bookmarks in Popular or Recent.

bibliotecauprrp Type a tag Bookmarks 256 Sorted by Most Recent

23 OCT 09 BUCM :: Proyectos españoles de tesis digitales en red 6

SAVE

Tags

Top 10 Tags

- En.español
- Estados.Unidos
- Diccionarios



DELICIOUS SBUPRRP: ESTRUCTURA



DELICIOUS SBUPRRP

Al capturar un enlace aparece la plantilla en la que se registran los datos y las etiquetas.



Si la etiqueta ya ha sido creada, el sistema la muestra, junto con la cantidad de enlaces vinculados a ella.

delicious Edit Bookmark Logged in as: biblioteca

Originally saved 25 Feb 2009 [Delete](#)

URL Required

TITLE Required

NOTES 849 characters left

TAGS

SEND

En.español	92
Estados.Unidos	21
Español	19
España	14
Enlaces	11
Educación	10
Estadísticas	8
Estilo	7
Enciclopedias	6

Save Cancel

Alpha | Frequency

DELICIOUS: SBUPRRP

Sección de la Página e
Madrid que incluye div

EDIT | DELETE

Teseo
Índice de tesis españolas, administrado por el Ministerio de Educación

EDIT | DELETE

Tesis España Índices **En.español**

Estudios en Puerto Rico
Base de datos de las especialidades disponibles en las instituciones post-secundarias y universitarias acreditadas por el Consejo de Educación Superior de Puerto Rico y los Institutos Tecnológicos del Departamento de Educación, a nivel de grado asociado, bachillerato, maestría, doctorado o certificados.

Universidades Puerto Rico Carreras

Las etiquetas se agrupan según el esquema de clasificación de Dewey.

Tag Bundles 20

- ▶ 002EILibro 9
- ▶ 004SistemasdeInfo... 11
- ▶ 020Biblioteconomí... 11
- ▶ 030Enciclopedias 2
- ▶ 050Revistas 2
- ▶ 060Organizaciones... 1
- ▶ 070Periodismo 2
- ▶ 100Filosofía y Hu... 3
- ▶ 150Psicología 2
- ▶ 200Religión 2
- ▶ 300CienciasSociales 23
- ▶ 370Educación 12
- ▶ 380Comercio 6
- ▶ 400Lenguas 26
- ▶ 500CienciasPuras 13
- ▶ 600CienciasAplicadas 8
- ▶ 700Artes 12
- ▶ 790Deportes 1

A partir de este esquema básico, las etiquetas se asignan libremente. No se utiliza ninguna lista preestablecida, excepto el propio tesaurus que se genera al crear las etiquetas.

Microsoft E... ES 12:06 AM

DELICIOUS: SBUPRRP

Podemos ver todas las etiquetas creadas.

rankings for trade, bus
labor and investment
sificaciones de los países seg

Economía < Empresas < Estadísticas < Mundo

rankings 2008 92

sificaciones de los países y estadísticas según múltiples parámetros.

Estadísticas < Política < Economía < Ecología
Sociología < Población < Banderas < Atlas
Mundo

1 2 Next >

ACTUALMENTE, EL 85% DE LAS ETIQUETAS USADAS SON EPÍGRAFES SIMPES. DEL 15% DE EPÍGRAFES COMPLEJOS, UNA TERCERA PARTE SON NOMBRES PROPIOS.

All Tags	207
Abreviaturas	2
Academia.de.la.Leng...	1
Accesibilidad	1
África	2
Agencias.de.prensa	6
Alemán	1
Alfabeto	1
Alimentos	1
Alquiler	1
Americanismos	1
Anatomía	1
Anglicismos	1
Antónimos	2
Antropología	2
APA	2
Archivos	1

DELICIOUS: SBUPRRP

Sistema de Bibliotecas Universidad de Puerto Rico
RRP's Bookmarks
Bookmarks | Network | Tags | Subscriptions
Site: <http://biblioteca.uprr.edu> Email: mmontalvo@uprr.edu

Las etiquetas más frecuentes nos muestran en qué dirección está creciendo nuestra colección de enlaces.

dedicada a este tema.

ETIQUETAS

Puerto.Rico Guerras Hispanoamérica
Estados.Unidos España En.español

A century of lawmaking for a new nation: U.S. congressional documents and debates, 1774-1873 **119** SAVE

Página preparada por la Biblioteca del Congreso que contiene una selección de

ETIQUETAS MÁS FRECUENTES

Tags

▼ Top 10 Tags

En.español	90
Estados.Unidos	21
Diccionarios	20
Puerto.Rico	19
Español	18
Mundo	18
Bases.de.datos	17
Libros.electrónicos	17
Revistas.electrónicas	16

Done

LCSH, FAST Y DELIC... LESH, FAST y Delici... bibliotecauprr's Bo...

ES 11:18 PM

- ❖ No cabe duda de que los vocabularios controlados tienen las fortalezas necesarias para seguir siendo las piezas medulares de la investigación bibliográfica.
- ❖ No obstante, teniendo en cuenta las preferencias de los usuarios a la hora de etiquetar los recursos electrónicos que encuentran en Internet, así como sus *blogs* y otras herramientas sociales, consideramos que los especialistas en la organización de la información pueden explorar dichas herramientas e incorporarlas a su gestión.

❖ La combinación de los vocabularios controlados y las folksonomías puede ser muy útil:

➤ para organizar fácil y rápidamente recursos electrónicos que de otra forma se quedarían olvidados en algún *bookmark*.

➤ para sopesar las ventajas y las desventajas de los vocabularios, tanto controlados y no controlados, como 'precoordinados' y 'poscoordinados'.

➤ para mostrarles a los usuarios otras formas de organizar sus folksonomías.

➤ para mostrarles a las nuevas generaciones de profesionales dedicados a ofrecer servicios de consulta presencial y virtual, formas sencillas, pero prácticas, de lograr la recuperación sistemática de la información.

MUCHAS GRACIAS.